



**D EG-Herstellererklärung**

Hersteller: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Produkt:** Einweg-Lichtschranke  
**Gerätetyp:** EL 301  
 Das oben bezeichnete Produkt entspricht aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen nachstehend aufgeführter Richtlinien. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Einschlägige Bestimmungen, denen das Produkt entspricht:**

EG-Richtlinien Elektromagnetische Verträglichkeit  
 EN 50082-2 02/96  
 EN 50081-1 03/93

EG Niederspannungsrichtlinie 98/37/EG  
 Steinhagen, den 01.07.2005

*Signature*  
 ppa. Axel Becker, Geschäftsleitung

**GB EU Manufacturer's Declaration**

Manufacturer: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Product:** One-way photocell  
**Unit type:** EL 301

On the basis of its conception and design as well as in the type marketed by us, the product described above complies with the relevant basic safety and health requirements of the Directives stated below. Any modification made to the product without our express permission and approval shall render this declaration null and void.

**Relevant Directives that the product complies with:**

EC Directives regarding Electromagnetic Compatibility  
 EN 50082-2 02/96  
 EN 50081-1 03/93

EC Low-Voltage Directive 98/37/EC  
 Steinhagen, 1st July 2005

*Signature*  
 Axel Becker, Management

**F CE-DECLARATION DU FABRICANT**

Fabricant: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Produit:** Cellule photo-électrique à faisceau unique  
**Type de l'appareil:** EL 301

La conception et le type de construction des produits, mentionnés ci-dessus, commercialisés par notre société, répondent aux exigences de sécurité et de la santé relatives essentielles des directives reprises ci-après. En cas de changement des produits sans notre accord, cette déclaration perd sa validité.

**Conformité du produit avec les dispositions essentielles:**

Directives CE Influences électromagnétiques  
 EN 50082-2 02/96  
 EN 50081-1 03/93

Directives de basse tension CE 98/37/EG  
 Steinhagen, 01.07.2005

*Signature*  
 Axel Becker, La Direction

**NL EG-VERKLARING VAN DE FABRIKANT**

Fabrikant: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Product:** 1-richtings-fotocel  
**Toesteltype:** EL 301

Bovenvermeld product voldoet op grond van zijn concept en constructietype in de door ons in de handel gebrachte uitvoering aan de desbetreffende essentiële veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de hiernavermelde richtlijnen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging van het product verliest deze verklaring haar geldigheid.

**Essentiële bepalingen waaraan het product voldoet:**

EG-richtlijnen Elektromagnetische invloeden  
 EN 50082-2 02/96  
 EN 50081-1 03/93

EG-laagspanningsrichtlijn 98/37/EG  
 Steinhagen, 01.07.2005

*Signature*  
 Axel Becker, Directie

**E Declaración de fabricante UE**

Fabricante: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Producto:** Célula fotoeléctrica monodireccional  
**Tipo de aparato:** EL 301

El producto arriba descrito, en base a su concepción y modo de construcción en la versión puesta en circulación por nosotros, cumple los requisitos fundamentales correspondientes en materia de seguridad y salud de las directivas que a continuación se citan. Esta declaración pierde su validez si se realiza una modificación en el producto que no haya sido previamente acordada con nosotros.

**Disposiciones correspondientes que cumple el producto:**

Directivas CE sobre compatibilidad electromagnética  
 EN 50082-2 02/96  
 EN 50081-1 03/93

Directiva CE sobre baja tensión 98/37/CE  
 Steinhagen, 01.07.2005

*Signature*  
 pp. Axel Becker, Dirección

**I Dichiarazione di conformità CE**

Produttore: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Prodotto:** Barriera fotoelettrica unidirezionale  
**Modello:** EL 301

Il prodotto sopra indicato, nella struttura, nel tipo di costruzione e nella versione da noi messa in circolazione, è conforme ai requisiti fondamentali per la sicurezza e la salute prescritti nelle seguenti direttive. La presente dichiarazione perde validità qualora il prodotto sia stato modificato senza la nostra espressa approvazione.

**Pertinenti Direttive alle quali corrisponde il prodotto:**

Direttive CE sulla compatibilità elettromagnetica  
 EN 50082-2 02/96  
 EN 50081-1 03/93

Direttiva CE relativa alla tensione bassa 98/37/CE  
 Steinhagen, 01.07.2005

*Signature*  
 ppa. Axel Becker, Direzione

**P Declaração europeia do fabricante**

Fabricante: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Produto:** Barreira luminosa-uma via  
**Modelo do equipamento:** EL 301

O produto acima designado cumpre as exigências essenciais de segurança e de saúde das seguintes directivas europeias no que diz respeito à concepção, ao tipo de construção e à execução. Esta declaração perde a validade, se for feita qualquer alteração no produto sem o nosso consentimento prévio.

**Directivas vigentes, que são cumpridas pelo produto:**

Directivas europeias relativas à compatibilidade electromagnética  
 EN 50082-2 02/96  
 EN 50081-1 03/93

Directiva europeia relativa à baixa tensão 98/37/CE  
 Steinhagen, 01.07.2005

*Signature*  
 p.p. Axel Becker, Gerência

**PL Oświadczenie producenta z Unii Europejskiej**

Producent: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Typ urządzenia:** Fotokomórka przelotowa  
**EL 301**

Wyżej określony produkt, ze względu na rodzaj konstrukcji oraz wprowadzoną przez nas do obrotu wersję wykonania, odpowiada zasadniczym wymogom bezpieczeństwa i wymogom zdrowotnym zawartych w niżej wymienionych dyrektywach. Niniejsze oświadczenie traci swoją ważność w przypadku dokonania nie uzgodnionej z nami zmiany produktu.

**Produkt spełnia poniższe regulacje:**

Dyrektywy Wspólnoty Europejskiej dotyczące wytrzymałości na działanie pola elektromagnetycznego  
 EN 50082-2 02/96  
 EN 50081-1 03/93

Dyrektywa Wspólnoty Europejskiej dotycząca niskiego napięcia 98/37/EG  
 Steinhagen, dnia 01.07.2005

*Signature*  
 ppa. Axel Becker, dyrektor

**H EU-Gyártói nyilatkozat**

Gyártó: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Termék:** Egyutas fényzorompó  
**Terméktípus:** EL 301

A fent megnevezett termék – az általunk forgalomba hozott kivitelben - műszaki szerkezete és kidolgozása alapján megfelel az alábbiakban felsorolt biztonsági és egészségügyi követelményeknek. A terméken végrehajtott bármely – a gyártóval nem leegyeztetett - változtatás esetén a nyilatkozat érvényét veszti.

**Vonatkozó határozatok, amelyeknek a termék megfelel:**

Elektromágneses összeegyeztethetőségre vonatkozó EG irányelvek  
 EN 50082-2 02/96  
 EN 50081-1 03/93

Kisfeszültségre vonatkozó a 98/37/EG irányelv.  
 Steinhagen, 2005.07.01.

*Signature*  
 ppa. Axel Becker, Geschäftsleitung

**CZ Prohlášení výrobce EU**

Výrobce: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Výrobek:** Jednocentná světelná závora  
**Typ přístroje:** EL 301

Výše označený výrobek odpovídá na základě svého koncipování a konstrukce v provedení, které uvádíme do oběhu, příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům následně uváděných směrnic. Při námi neodsouhlasené změně výrobku ztrácí tato prohlášení platnost.

**Příslušná ustanovení, kterým výrobek odpovídá:**

Směrnice ES o elektromagnetické snášenlivosti  
 EN 50082-2 02/96  
 EN 50081-1 03/93

Směrnice ES pro nízké napětí 98/37/EG  
 Steinhagen, dne 01.07.2005

*Signature*  
 ppa. Axel Becker, Obchodní vedení

**RUБ Заявление изготовителя о соответствии изделия требованиям Директивы ЕС**

Изготовитель: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Изделие:** односторонний световой барьер  
**Тип прибора:** EL 301

Указанное выше изделие благодаря его проектированию, конструкции и изготовлению на нашей фирме соответствует основополагающим требованиям указанных ниже Директив. Это заявление утрачивает силу в случае внесения в изделие каких-либо изменений, которые не согласованы с нами.

**Действующие положения, которым соответствует это изделие:**

Директивы ЕС в отношении электромагнитной совместимости  
 EN 50082-2 02/96  
 EN 50081-1 03/93

Директива ЕС в отношении электрических приборов низкого напряжения 98/37/EC  
 Steinhagen, 01.07.2005 г

*Signature*  
 Axel Becker, Руководство фирмы

**SD EU-IZJAVA PROIZVAJALCA**

Proizvajalec: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Proizvod:** fotocelice enosmerne  
**Tip naprave:** EL 301

Zgoraj navedeni proizvod s svojo zasnovno, konstrukcijo in končno izvedbo v tržni obliki ustreza zadevnim osnovnim zahtevam v nadaljevanju navedenih smernic glede varstva in zdravja pri delu. V primeru spreminjanja proizvoda, ki ni v skladu z našo zasnovno, ta izjava ni veljavna.

**Zadevna določila, katerim ustreza proizvod:**

ES-smernice o elektromagnetni skladnosti  
 EN 50082-2 02/96  
 EN 50081-1 03/93

ES-smernica o nizki napetosti 98/37/ES  
 Steinhagen, 01.07.2005

*Signature*  
 ppa. Axel Becker, poslovodstvo

**N EU-producenterklæring**

Producent: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Produkt:** Enveis fotocelle  
**Apparattype:** EL 301

Produktet som beskrives ovenfor er på basis af dets design og byggemåte i overensstemmelse med de relevante grundlæggende krav til sikkerhed og helbese som stilles i de direktiver som står opført nedenfor. Denne erklæring taper sin gyldighet, dersom det foretas en endring ved produktet uten vår godkjennelse.

**Relevante bestemmelser som produktet er i samsvar med:**

EU-direktiver for elektromagnetisk kompatibilitet  
 EN 50082-2 02/96  
 EN 50081-1 03/93

EF-lavspenningsdirektiv 98/37/EF  
 Steinhagen, 01.07.2005

*Signature*  
 p.p. Axel Becker, Daglig leder

**EU - Tilverkare deklaration**

Tilverkare: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Produkt:** Envägs fotocell  
**Modell:** EL 301

De ovan beskrivna produkterna överensstämmer i sin konstruktion, funktion och design i vår utgivna modell, med tillämpliga grundläggande krav enligt nedanstående angivna riktlinjer med hänsyn till produkt- och personsäkerhet. Vid ändringar av produkten som gjorts utan vårt medgivande, förklarar denna försäkran sin giltighet.

**Tillämpliga bestämmelser, som produkten uppfyller:**

EG-riktlinjer för elektromagnetisk kompatibilitet  
EN 50082-2 02/96  
EN 50081-1 03/93

EG Lågspänningsdirektiv 98/37/EG  
Steinhagen den 01.07.2005

**FIN EY-valmistajan vakuutus**

Valmistaja: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Tuote:** Yksisuunta-valopuomi  
**Laitetyyppi:** EL 301

Yllä mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan siinä muodossa kuin me olemme sen tuoneet myyntiin jatkossa luettujen direktiivien olennaisia perustavanlaatuisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Yksikin tuotteeseen tehty muutos, jota ei ole sovittu meidän kanssamme, aiheuttaa tämän vakuutuksen voimassaolon päättymisen.

**Olellaiset vaatimukset, joita tuote vastaa:**

EY-direktiivit sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta  
EN 50082-2 02/96  
EN 50081-1 03/93

EY pienjännitedirektiivi 98/37/EY  
Steinhagen, 01.07.2005

**DK EU-fabrikanteklæring**

Fabrikant: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Produkt:** Envejs-fotocelleanlæg  
**Model:** EL 301

Det ovenfor opførte produkt opfylder i medfør af sin udvikling og konstruktion samt af den udførelse, som vi har bragt i handlen, de almindelige, grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i de efterfølgende direktiver. I tilfælde af ændringer på produktet, der ikke er udført med vort samtykke, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Almindelige bestemmelser, som produkter opfylder:**

EF-direktiver elektromagnetisk kompatibilitet  
EN 50082-2 02/96  
EN 50081-1 03/93

EF lavspændingsdirektiv 98/37/EG  
Steinhagen, den 01.07.2005

**SK Prehľadzenie výrobcu**

Výrobca: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Produkt:** Jednocostrná svetelná závora  
**Typ prístroja:** EL 301

Horeuvedený produkt na základe svojho koncipovania a druhu konštrukcie, v ktorej bol nami uvedený do prevádzky, zodpovedá príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám ďalej uvedených smerníc. Pri zmene produktu, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie platnosť.

**Prislušné ustanovenia, ktorým produkt zodpovedá:**

Smernica EU - Elektromagnetická zlučiteľnosť  
EN 50082-2 02/96  
EN 50081-1 03/93

Smernica EU o nízkom napätí 98/37/EG  
Steinhagen, 01.07.2005

**TR AT-Üretici Açıklaması**

Üretici: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Ürün:** Fotosel (Alicili + Vericili)  
**Cihaz tipi:** EL 301

Yukarıda adı geçen ürünümüz, aşağıda belirtilen güvenlik ve sağlık standartlarına uygun olarak üretilmiştir. Üründe tarifimizca onaylanmayan bir değişikliğinin yapılması durumunda bu uygunluk geçerliliğini kaybeder.

**Ürünün uygunluk gösterdiği önemli standartlar:**

AT Elektromanyetik Uyumluluk Standardı  
EN 50082-2 02/96  
EN 50081-1 03/93

AT Alçak Gerilim Standardı 98/37/AT  
Steinhagen, 01.07.2005

**LT EB - gamintojo deklaracija**

Gamintojas: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Produkta:** Vienos krypties šviesos barjeras  
**Prietaiso tipas:** EL 301

Aukščiau aprašytas produktas pagal savo konstrukciją ir gamybos būdą bei tokios būklės, kokios yra eksploatuojamas, atitinka pagrindinius galiojančius žemiau išvardytų direktyvų saugos ir sveikatos reikalavimus. Atlikus bet kokius su mumis nesuderintus produkto pakeitimus, ši deklaracija nebegalioja.

**Galiojančios direktyvos, kurias produktas atitinka:**

EB-direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo  
EN 50082-2 02/96  
EN 50081-1 03/93

EB direktyva 98/37/EB dėl žemos (saugios) įtampos  
Steinhagen, 2005 07 01

**EST EÜ vastavusdeklaratsioon**

Tootja: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Toode:** ühesuunaline fotosilm  
**Seadmetüüp:** EL 301

Ülalinematud toode vastab meie poolt ringluse lastud kujul oma konstruksioonilt, ehitusviisilt ja valmistamise poolset alljärgnevalt ära toodud ohutusalasete direktiivide ja normide nõuetele. Kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata, muutub käesolev deklaratsioon kehtetuks.

**Nõuded, millele käesolev toode vastab:**

EÜ direktiivid elektromagnetilise ühilduvuse kohta  
EN 50082-2 02/96  
EN 50081-1 03/93

EÜ madalpingedirektiiv 98/37/EG

Steinhagen, 01.07.2005

**LV EK-ražotāja deklarācija**

Ražotājs: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Ražojums:** Vienvirziena gaismas barjera  
**Iekārtas modelis:** EL 301

Augšminētā ražojuma koncepcija un tās realizācijas veids atbilst mūsu izplatītajam, atbilstoši drošības un veselības pamatprasību uzskaitījumam, kur norādītas attiecīgās direktīvas. Ja tiek veiktas ar ražotāju nesaskaņotas izmaiņas, ražotāja deklarācija vairs nav spēkā.

**Attiecīgās normas, kurām ražojums atbilst, ir šādas:**

EK Elektromagnētiskās sadarbības direktīvas  
EN 50082-2 02/96  
EN 50081-1 03/93

EK Zemsprieguma direktīva 98/37/EK  
Steinhagen, 2005. g. 1. 07

**HR EG-izjava proizvođača**

Proizvođač: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Proizvod:** Jednostrana foto ćelije  
**Tip stroja:** EL 301

Gore opisani proizvod temeljem svoje koncepcije i načinu izrade odgovara dotičnim odredbama o sigurnosti i odredbama vezanim za zdravstvo. Ukoliko se na proizvodu vrše promjene koje nismo odobrili ova izjava gubi svoju valjanost.

**Dotične odredbe, kojima je sukladan navedeni proizvod:**

EG-Smjernice za elektromagnetsku podnošljivost  
EN 50082-2 02/96  
EN 50081-1 03/93

EG Smjernice za niski napon 98/37/EG  
Steinhagen, 01.07.2005.

**SC Izjava proizvođača u skladu sa normama EZ**

Proizvođač: Verkaufsgesellschaft KG (Komanditno trgovinsko preduzeće)  
Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen (Štajnhagen)  
**Proizvod:** jednosmerni svetlosni senzor  
**Tip uređaja:** EL 301

Na osnovu nacrtā i konstrukcije te u verziji koju mi plasiramo na tržištu odgovara navedeni proizvod odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtevima iz propisa navedenih u nastavku teksta. Ova izjava gubi na važnosti ukoliko se na proizvodu provedu izmene bez našeg odobrenja.

**Proizvod je uskladen sa sledećim propisima:**

Smernice EZ-a u pogledu elektromagnetske kompatibilnosti  
EN 50082-2 02/96  
EN 50081-1 03/93

Smernica EZ-a u vezi niskog napona 98/37/EG  
Štajnhagen (Steinhagen), 01.07.2005. godine

**GR Δήλωση EK του κατασκευαστή**

Κατασκευαστής: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Προϊόν:** Φωτοκύτταρο απλής κατεύθυνσης  
**Τύπος συσκευής:** EL 301

Το προαναφερθέν προϊόν ανταποκρίνεται, από πλευράς σχεδίου και κατασκευής, στον τύπο που εμείς θέσαμε σε κυκλοφορία, στις ανάλογες βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των ακολούθως αναφερομένων οδηγιών. Κάθε αλλαγή που θα γίνει χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση του κατασκευαστή συνεπάγεται την απώλεια της ισχύος της παρούσας δήλωσης.

**Σχετικοί κανονισμοί στους οποίους αντιστοιχεί το προϊόν:**

Οδηγίες EK περί Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας  
EN 50082-2 02/96  
EN 50081-1 03/93

Οδηγία EK περί χαμηλής τάσης 98/37/EK  
Στάιναχγκεν (Steinhagen), 01/07/2005

**RO Declarație de producător UE**

Producător: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Produsul:** Celule fotoelectrice  
**Tipul de aparat:** EL 301

Produsul specificat mai sus corespunde în baza concepției sale și modulii său constructiv, în execuția pusă în circulație de noi, cerințelor de siguranță și sănătate în materie, aflate la bază, ale directivei prezentate în continuare. În cazul unei modificări a produsului neconvenite cu noi această declarație își pierde valabilitatea.

**Prevederile în materie, cărora le corespunde produsul:**

Directivele CE Compatibilitatea electromagnetă  
EN 50082-1 02/96  
EN 50081-1 03/93

Directiva CE referitoare la tensiunile joase 98/37/CE  
Steinhagen, 01.07.2006, semnătură indescifrabilă

**BG Декларация на производителта според изискванията на ЕО**

Производител: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen  
**Продукт:** Фотоклетка  
**Модел:** EL 301

Горепосоченият продукт, въз основа на конструктивния си замисъл и на изпълнението, пуснато от нас на пазара, отговаря на съответните основни изисквания за безопасност и хигиена в цитираните по-долу директиви. При промяна на продукта, несъгласувана с нас, настоящата декларация губи своята валидност.

**Съответни разпоредби, на които отговаря продукта:**

Директиви на наредбата за хомологията относно електромагнитна съвместимост  
EN 50082-2 02/96  
EN 50081-1 03/93

ЕО-директива 98/37/EG за техника на ниските напрежения  
Steinhagen, 01.07.2005

**PL По полномочию, Axel Becker, управитель**

